



- I - CANNULA PER ASPIRAZIONE CHIRURGICA SINGOLA
CANNULA E SET PER ASPIRAZIONE CHIRURGICA
- GB - SINGLE SURGICAL ASPIRATION CANNULA
CANNULA AND SURGICAL ASPIRATION SET
- F - CANULE POUR ASPIRATION CHIRURGICALE SIMPLE
CANULE ET KIT POUR ASPIRATION CHIRURGICAL
- D - EINZELNE CHIRURGISCHE SAUGKANÜLE
KANÜLE UND SCHLAUCHSYSTEM FÜR CHIRURGISCHE ANSAUGUNG
- E - CÁNULA DE ASPIRACIÓN QUIRÚRGICA SIMPLE
CÁNULA Y JUEGO PARA ASPIRACIÓN QUIRÚRGICA
- P - CÂNULA DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA
CÂNULA E SET DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA
- N - SÆRSKILT KIRURGISK OPPSUGINGSKANYLE
KIRURGISK OPPSUGINGSKANYLE OG SETT
- NL - CHIRURGISCHE AFZUIGCANULE
CHIRURGISCHE AFZUIGCANULE EN -SET
- FIN - YKSITTÄINEN KIRURGINEN IMUKANYYLI
KIRURGINEN IMUKANYYLI JA -PAKETTI
- S - ENKEL KANYL FÖR KIRURGISK ASPIRATION
KANYL MED SET FÖR KIRURGISK ASPIRATION
- DK - SÆRSKILT KIRURGISK ASPIRATIONSKANYLE
KIRURGISK ASPIRATIONSKANYLE OG -SÆT
- PL - KANIULA ASPIRACYJNA POJEDYNCZO LUB W ZESTAWIE

8450330000 rev.03 du 29/09/2016

I

APPLICAZIONI

Aspirazione intraoperatoria di liquidi di scarto e sangue e comunque quando richiesta una aspirazione localizzata.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Il dispositivo è provvisto di doppia confezione che garantisce una manipolazione asettica del dispositivo.
- L'operatore aprirà il primo confezionamento mantenendo il prodotto all'interno della seconda confezione fino al momento dell'utilizzo.
- Estrarre il dispositivo e collegarlo in modo sicuro al tubo di aspirazione (per cannule singole) o all'apposito aspiratore (nel caso si cannula + set).
- Effettuare l'operazione di aspirazione.
- Nei modelli provvisti di dispositivo per il controllo del vuoto è possibile eseguire una aspirazione intermittente occludendo con il pollice il foro presente sulla parte superiore del manico.

AVVERTENZE:

- Utilizzo consentito solo a medici specialisti. BIOSERVICE declina ogni responsabilità per danni provocati al paziente qualora il dispositivo sia utilizzato in modo improprio, anomalo, in seguito a manovre errate o se utilizzato da personale non abilitato.
- Il dispositivo deve essere utilizzato da personale medico/infermieristico qualificato.
- Durante la manipolazione del dispositivo utilizzare sempre una procedura sterile al fine di ridurre i rischi di infezione.
- Assicurarsi sempre che le connessioni dei raccordi siano perfettamente a tenuta e che il tubo sia ben steso per permettere un flusso regolare.
- Non appoggiare mai il dispositivo su zone NON STERILI, è sicuramente fonte di infezioni.
- Non utilizzare il dispositivo per infusioni.
- Dispositivo monouso/monopaziente: il riutilizzo può causare infezioni incrociate al paziente e/o all'utilizzatore.
- Apirogeno.
- Scadenza: 5 anni a confezione integra e se conservato in condizioni normali di stoccaggio (conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e da fonti di calore).
- Sterilizzato a E.T.O. Non Risterilizzare.
- La sterilità è garantita a confezione integra.
- A tutela del Personale, quando richiesto dal regolamento ospedaliero o del reparto, può essere necessario l'utilizzo di guanti sterili, mascherine e occhiali di protezione (Attenzione: tali accessori non sono forniti a corredo del dispositivo).
- Smaltire dopo l'uso in conformità alla legislazione vigente.
- Non utilizzare questo dispositivo per i prematuri, i infanti, i neonati e bambini sotto i 10 kg

GB

APPLICATIONS

Intraoperative aspiration of waste fluids and blood and when required localised aspiration.

INSTRUCTIONS FOR USE

- The device is packed in a double package which assures aseptic handling of the device.
- The operator will open the first packet keeping the product in the second packet until the time of use.
- Extract the device and securely connect it to the suction tube (for single cannulas) or to the aspirator (for cannula + set).
- Perform the aspiration operation.
- In the models fitted with a vacuum control device, intermittent aspiration can be carried out, occluding the hole on the top of the grip with the thumb.

WARNINGS:

- Usage allowed only to qualified physicians. BIOSERVICE declines every responsibility for damages caused to the patient when the device is used in an improper way, with wrong manoeuvres or if handled by non qualified personnel.
 - The device must be used by qualified medical/nursing staff.
 - During handling of the device always use a sterile procedure in order to reduce the risks of infection.
 - Always ensure that the connections are perfectly sealed and that the tube is well extended so as to allow regular flow.
 - Never place the device on NON-STERILE surfaces since these are certain sources of infection.
 - Do not use the device for infusion.
 - Disposable single-use/single-patient: re-use of the disposable may cause cross infection to patient and/or user.
 - Pyrogen-free.
 - Expiry: 5 years with undamaged packaging and if stored in normal storage conditions (keep in a fresh and dry place, avoid the exposure to light and high temperature).
 - EtO sterilized. Do not re-sterilize.
 - Sterility is guaranteed if the packaging is undamaged.
 - To safeguard personnel, when required by hospital regulations or by the department, it might be necessary to wear sterile gloves, masks and protective glasses (Warning: these accessories are not supplied with the device).
- Dispose of after use in conformity with the legislation in force.
- Do not use devices for premature infants, newborns And children under 10 kg.

F

APPLICATIONS

Aspiration intra-opératoire de liquides de déchet et sang et lorsqu'une aspiration localisée est exigée.

MODE D'EMPLOI :

- Le dispositif est pourvu d'un double emballage qui garantit une manipulation aseptique de ce dernier.
- L'opérateur ouvrira le premier emballage en maintenant le produit dans le second jusqu'au moment de l'utilisation.
- Sortir le dispositif et le relier de manière sûre à la sonde d'aspiration (pour canules simples) ou à l'aspirateur prévu à cet effet (dans le cas de canule + kit).
- Effectuer l'opération d'aspiration.
- Sur les modèles équipés du dispositif pour le contrôle du vide, il est possible d'effectuer une aspiration intermittente en obstruant avec le pouce l'orifice se trouvant sur la partie supérieure du manche.

AVERTISSEMENTS:

- Utilisation réservée aux médecins qualifiés. BIOSERVICE décline toute responsabilité pour les dommages causés au patient en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil, de mauvaise utilisation ou en cas d'emploi par des personnes ne disposant pas des qualifications requises.
- Le dispositif doit être utilisé par un personnel médical/soignant qualifié.
- Pendant la manipulation du dispositif, il faut toujours utiliser une procédure stérile afin de diminuer les risques d'infection.
- Il faut toujours s'assurer que les connexions des raccords sont parfaitement étanches et que la sonde est bien tendue pour permettre un flux régulier.
- Ne jamais poser le dispositif sur des zones N'ETANT PAS STERILES, car c'est certainement une source d'infections.
- Ne pas utiliser le dispositif pour les perfusions.
- Dispositif médical à usage unique, mono patient, la réutilisation peut être cause de infections soit pour le patient, que pour l'utilisateur du dispositif.
- Apyrogène.
- Date de péremption: 5 ans avec l'emballage en bon état et si conservé dans des conditions normales de stockage (conservez dans un endroit frais et sec. Évitez l'exposition à la lumière et aux fortes températures).
- Stérilisé à l'E.T.O. - Ne pas restériliser.
- La stérilité est garantie à condition que l'emballage soit intact.
- Pour la sécurité du personnel, lorsque c'est exigé par le règlement hospitalier ou par le service, il peut être nécessaire d'utiliser des gants stériles, des masques et des lunettes de protection (Attention: ces accessoires ne sont pas fournis avec le dispositif).
- Eliminer après l'emploi conformément à la réglementation vigueure
- Ne pas utiliser ce dispositifs pour les prématurés , les nourrissons ,les nouveau-nés et les enfants de moins de 10 kg.

D

ANWENDUNGEN

Intraoperative Ansaugung von Abfallflüssigkeiten und Blut und wenn eine lokalisierte Ansaugung erforderlich ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Die Vorrichtung hat eine Doppelpackung, die seine aseptische Handhabung garantiert.
- Der Operateur wird die erste Packung öffnen und das Produkt bis zum Moment der Verwendung im Inneren der zweiten Packung lassen.
- Die Vorrichtung herausnehmen und sicher mit dem Saugschlauch (für einzelne Kanüle) oder dem vorgesehenen Sauger (im Fall von Kanüle + Schlauchsystem) verbinden.
- Den Saugvorgang durchführen.
- Bei den Modellen mit Vakuumkontrolle kann eine intermittierende Ansaugung vorgenommen werden, indem man mit dem Daumen das Loch am Oberteil des Griffs verschließt.

WARNUNGEN:

- Verwendung nur den spezialisierten Ärzten gestattet. BIOSERVICE lehnt jede Haftung für Schäden ab, die dem Patienten entstehen, wenn das Gerät auf ungeeignete, ungewöhnliche oder fehlerhafte Weise oder von nicht ermächtigtem Personal bedient wird.
- Die Vorrichtung darf nur von qualifiziertem ärztlichen/pflegerischen Personal verwendet werden.
- Während der Handhabung der Vorrichtung stets eine sterile Prozedur befolgen, um Infektionsrisiken zu verringern.
- Sich stets vergewissern, daß die Verbindungen der Anschlüsse vollkommen dicht sind und der Schlauch gut ausgerollt ist, damit ein gleichmäßiger Fluß möglich ist.
- Die Vorrichtung niemals auf UNSTERILEN Bereichen abstützen, weil dies sicherlich eine Infektionsquelle darstellt.
- Die Vorrichtung nicht für Infusionen verwenden.
- Einwege Produkt für einmalige Anwendung / einen Patienten: Wiederverwendung kann eine Kreuzinfektion beim Patienten und / oder Anwender verursachen. . .
- Pyrogenfrei.
- Verfalldatum: 5 Jahre bei unversehrter Packung und Aufbewahrung unter normalen Lagerungsbedingungen (an kühlem trockenem Ort aufbewahren, vor Licht und Wärmequellen geschützt).
- ETO-sterilisiert. - Nicht erneut sterilisieren.
- Die Sterilität ist nur bei unversehrter Packung garantiert.
- Wenn es laut der Regeln der Klinik oder Abteilung vorgesehen ist, kann zum Schutz des Personals der Gebrauch steriler Handschuhe, Masken und Schutzbrillen erforderlich sein (Achtung: Diese Zubehörteile werden nicht mit der Vorrichtung mitgeliefert).
- Nach dem Gebrauch laut geltender gesetzlicher Bestimmungen entsorgen.

E

APLICACIONES

El dispositivo sirve para la aspiración intraoperatoria de líquidos de descarte y sangre o, en general, para la aspiración localizada.

INSTRUCCIONES DE USO:

- El dispositivo posee un envase doble que garantiza una manipulación aséptica del dispositivo.
- El operador debe abrir el primer envase y mantener el producto dentro del segundo envase hasta el momento de su uso.
- Extraer el dispositivo y conectarlo de manera segura al tubo de aspiración (para cánulas simples) o al aspirador correspondiente (en el caso de cánula + juego).
- Efectuar la operación de aspiración.
- En los modelos dotados con dispositivo para el control del vacío es posible efectuar una aspiración intermitente cerrando con el dedo pulgar el orificio presente en la parte superior del mango.

ADVERTENCIAS:

- El empleo está permitido solo a médicos especialistas. BIOSERVICE declina toda responsabilidad por los daños provocados al paciente cuando el dispositivo se utilice de forma inapropiada o irregular, después de maniobras erróneas o cuando haya sido utilizado por personal no calificado.
- Este dispositivo debe ser utilizado por personal médico y de enfermería calificado.
- Durante la manipulación del dispositivo utilizar siempre un procedimiento estéril para reducir los riesgos de infección.
- Asegurarse de que las conexiones de los empalmes sean perfectamente herméticas y que el tubo se encuentre bien extendido para permitir un flujo regular.
- No apoyar el dispositivos en zonas NO ESTÉRILES ya que son una fuente de infección.
- No utilizar el dispositivo para infusiones.
- Desechable. Un solo uso/paciente: su reutilización puede causar infección cruzada al paciente y/o al usuario. Desechable. Un solo uso/paciente: su reutilización puede causar infección cruzada al paciente y/o al usuario.
- Apirógeno.
- Caducidad: 5 años con el envase íntegro y conservado en condiciones normales de almacenaje (conservar en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de la luz o de fuentes de calor).
- Esterilizado con E.T.O. - No reesterilizar.
- La esterilidad sólo se garantiza con el envase íntegro.
- Para proteger al personal, cuando lo requiera el reglamento hospitalario o de la sección, puede ser necesario el uso de guantes estériles, gafas y mascarilla de protección (Atención: estos accesorios no se suministran en dotación con el dispositivo).
- Eliminar tras su uso según las disposiciones legales vigentes.

P

APLICAÇÕES

Aspiração intraoperatória de líquidos de eliminação e sangue e quando necessário aspiração localizada.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO:

- O dispositivo está contido numa embalagem dupla para garantir a manipulação asséptica do mesmo.
- O operador abrirá a primeira embalagem, mantendo o produto no interior da segunda até ao momento de utilização.
- Extrair o dispositivo e ligá-lo de modo seguro ao tubo de aspiração (para cânulas) ou ao aspirador (no caso de cânula + set).
- Proceder à operação de aspiração.
- Nos modelos providos de dispositivo para controlo de vácuo é possível fazer aspiração intermitente, tapando o orifício existente na parte superior da pega com o polegar.

AVISOS IMPORTANTES:

- Utilização permitida apenas a médicos qualificados. A BIOSERVICE declina qualquer responsabilidade por danos causados a doentes quando o dispositivo é utilizado de forma inadequada, com manobras incorrectas, ou se for utilizado por pessoal não qualificado.
- O dispositivo deve ser usado por pessoal médico/enfermeiro qualificado.
- Durante a manipulação do dispositivo utilizar sempre um modo operatório estéril a fim de reduzir os riscos de infecção.
- Certificar-se sempre de que as ligações das conexões são perfeitamente estanques e que o tubo está bem esticado para permitir um fluxo regular.
- Nunca pousar o dispositivo em zonas NÃO ESTERILIZADAS porque são, seguramente, fontes de infecção.
- Não utilizar o dispositivo para infusões.
- Dispositivo descartável/de uso único: a reutilização pode causar contaminação cruzada do paciente e/ou utilizador .
- Apirogénico.
- Prazo de validade: 5 anos em embalagem intacta e conservado em condições normais de armazenamento (guardar em local fresco e seco, evitar a exposição à luz e a temperaturas elevadas).
- Esterilizado com E.T.O. - Não reesterilizar.
- A esterilidade só é garantida se a embalagem estiver intacta.
- Para salvaguardar o pessoal, quando o regulamento do Hospital ou do serviço exigir, pode ser necessário usar luvas esterilizadas, máscaras e óculos de protecção (Atenção: estes acessórios não são fornecidos com o dispositivo).
- Descartar depois de usar, respeitando as disposições de lei vigentes.

N

ANVENDELSESOMRÅDE

Oppsugning av avfallsvæske og blod under operasjoner eller når det oppstår behov for en lokalisert oppsugning.

BRUKERVEILEDNING:

- Anordningen er forsynt med en dobbelt pakning, som sikrer en aseptisk håndtering av den.
- Operatøren åpner den første pakningen og sørger for at produktet blir værende i den andre pakningen inntil det skal anvendes.
- Ta anordningen ut og koble den på sikkert vis til oppsugingsrøret (ved hjelp av særskilte kanyler) eller til aspiratoren den er beregnet på (hvis det benyttes kanyler + sett).
- Utfør oppsugingen.
- De modeller som er utstyrt med vakuumkontrollanordning, gir mulighet for å foreta en avbrutt oppsuging ved å sperre hullet øverst på skaftet med tommelfingeren.

ADVARLSER:

- Må kun benyttes av kvalifiserte leger. BIOSERVICE påtar seg ikke noe ansvar for pasientskade som følge av feilaktig eller ukorrekt bruk av utstyret, feilaktige prosedyrer eller i tilfelle bruk av ukvalifisert personale.
- Anordningen må utelukkende anvendes av kvalifiserte leger eller sykepleiere.
- I forbindelse med håndtering av anordningen anbefales det å benytte en aseptisk fremgangsmåte for å redusere risikoen for infeksjoner.
- Man må alltid forsikre seg om at koblingene mellom forbindelsesstykkene er helt tette og at røret ligger helt ned for å sikre en regelmessig gjennomstrømning.
- Anordningen må under ingen omstendigheter plesseres på IKKE-STERILE steder, da dette medfører reell fare for infeksjoner.
- Anordningen må ikke anvendes til infusjon.
- Engangsprodukt engangsbruk/enkelt pasient. Gjenbruk av engangsprodukter kan forårsake infeksjon for pasienten og/eller brukeren.
- Pyrogenfri
- Holdbarhet: 5 år såfremt pakningen er intakt og den oppbevares under normale lagringsforhold (Oppbevare på et kaldt og tørt sted, vekk fra lys og varme).
- Sterilisert med etylenoksid. Skal ikke steriliseres igjen.
- Steriliteten garanteres dersom pakningen er intakt.
- Av sikkerhetsgrunner kan det være nødvendig (dersom hospitalets eller avdelingens reglement foreskriver dette) at personalet benytter sterile hansker, masker og beskyttelsesbriller (Merk: Dette utstyret leveres ikke sammen med anordningen).
- Må avhendes i henhold til gjeldende lovgivning etter bruk.

NL

TOEPASSINGEN

Intraoperatieve afzuiging van afvalvloeistoffen en bloed, en wanneer plaatselijke afzuiging nodig is.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN:

- Het hulpmiddel zit in een dubbele verpakking, die een aseptische hantering van het hulpmiddel waarborgt.
- De operator opent de eerste verpakking terwijl hij het product tot op het moment van gebruik in de tweede verpakking laat.
- Haal het hulpmiddel uit de verpakking en verbind het op veilige wijze aan de afzuigslang (voor alleen canule) of aan de afzuiger (in het geval van canule + set).
- Verricht de afzuiging.
- Bij de modellen waarop controle van het vacuüm mogelijk is kan een intermitterende afzuiging worden verricht, door de opening op de bovenkant van het handvat met de duim af te sluiten.

WAARSCHUWINGEN:

- Het gebruik is alleen toegestaan aan gespecialiseerde artsen. BIOSERVICE stelt zich op generlei wijze aansprakelijk voor letsel dat de patiënt toegebracht wordt ingevolge een oneigenlijk of abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, of door het inzetten van onbevoegd personeel.
- Het hulpmiddel moet worden gebruikt door gekwalificeerd medisch/verpleegkundig personeel.
- Volg altijd een steriele procedure tijdens de hantering van het hulpmiddel, om het risico op infecties te beperken.
- Vergewis u er altijd van dat de verbindingen perfect afgedicht zijn en de slang goed uitgelegd is, om een regelmatige stroming mogelijk te maken.
- Leg het hulpmiddel nooit in NIET-STERIELE gebieden, dit is zeker een bron van infecties.
- Dit hulpmiddel niet gebruiken voor infusies.
- Steriel, apyrogen hulpmiddel voor eenmalig gebruik: niet opnieuw gebruiken, opnieuw steriliseren of op enige andere wijze opnieuw bruikbaar maken .
- Pyrogeenvrij.
- Houdbaarheid: 5 jaar in een onbeschadigde verpakking en indien geconserveerd onder normale opslagomstandigheden (Bewaren op een koele, droge plaats die bescherming biedt tegen licht en warmtebronnen).
- Gesteriliseerd met E.T.O. - Niet opnieuw steriliseren.
- De steriliteit wordt gegarandeerd als de verpakking onaangebroken is.
- Ter bescherming van het personeel kan het dragen van steriele handschoenen, maskers en een beschermbril nodig zijn indien dat voorgescreven wordt door het ziekenhuisreglement (Lees op: deze accessoires worden niet bij het hulpmiddel geleverd).
- Na het gebruik als afval verwerken volgens de geldende wetsvoorschriften.

FIN

KÄYTTÖ

Leikkauksen aikainen hukkanesteiden ja veren imu ja tarvittaessa paikallisimu.

KÄYTTÖOHJEET:

- Laite on kaksinkertaisessa pakkauksessa, joka takaa laitteen aseptisen käsittelyn.
- Käyttäjä avaa ensimmäisen pakkauksen ja jättää tuotteen toisen pakkauksen sisälle käyttöohjeeseen asti.
- Ottakaa laite esille ja liittäkää se varmalla tavalla imuletkuun (yksittäiskanyylit) tai asianmukaiseen imulaitteeseen (kanyyli + paketti).
- Suorittakaa imutoimenpide.
- Malleissa, joissa on laite tyhjän tarkastamista varten on mahdollista suorittaa katkonainen imu peittämällä peukalolla varren yläosassa oleva reikä.

VAROITUS:

- Tuotetta saavat käyttää ainoastaan erikoislääkärit. BIOSERVICE ei ota vastuuta laitteen väärinkäytön, väärin suoritettujen toimenpiteiden tai epäpätevän henkilökunnan aiheuttamista vahingoista potilaalle.
- Laitetta saavat käyttää vain asiantunteva lääkäri- / sairaanhoitohenkilökunta.
- Käsitelkää laitetta aina steriilisti infektiotaarojen välttämiseksi.
- Varmistakaa aina, että liitokset ovat täysin pitävät ja että letku on suora säännöllisen virtauksen mahdollistamiseksi.
- Älkää milloinkaan asettako laitetta EI STERILEILLE pinoille, ne ovat varmasti infektiolähteitä.
- Älkää käyttäkö laitetta infuusiioihin.
- Kertakäyttöinen / potilaskohtainen: uudelleen käyttö altistaa potilaan ja/tai käyttäjän risti-infektio vaaraan .
- Ei aiheuta kuumetta.
- Säilyvyys: 5 vuotta avaamattomassa pakkauksessa jos säilytetty normaaleissa varasto-oloissa (säilytätä kuivassa ja viileässä, valolta ja lämmönlähteiltä suojattuna).
- Steriloitu etyleenioksidilla - Älkää steriloiko uudelleen.
- Avaamaton pakkaus on steriilivarma.
- Henkilökunnan suojaamiseksi, silloin kun sairaalan tai osaston säännöt niin vaativat, voi olla tarpeen käyttää steriilejä käsiaineita, naamareita tai suojasilmälaseja (Huomio: mainittuja lisävarusteita ei toimiteta laitteen mukana).
- Hävitetään käytön jälkeen voimassa olevien lakien mukaisesti.

S

TILLÄMPNINGAR

För kirurgisk aspiration av vätskor med avfallsvätskor eller blod eller närhelst en lokal aspiration behövs.

BRUKSANVISNINGAR:

- Anordningen är försedd med dubbel förpackning och garanterar steril hantering.
- Öppna den första förpackningen men låt produkten ligga kvar inne i den andra förpackningen tills den ska användas.
- Dra ut anordningen och koppla den på ett säkert sätt till aspirationslangen (för enkla kanyler) eller till avpassad aspirationsanordning (om det är frågan om kanyl + set).
- Utför aspirationen.
- Hos modeller med en anordning för kontroll av tomrum kan du utföra en intermitterent aspiration genom att stänga till hålet på den övre delen av handgreppet med tummen.

VARNINGAR:

- Avsedd endast för användning av kvalificerade läkare. BIOSERVICE avseger sig allt ansvar för skada på patienten på grund av att instrumentet använts på ett olämpligt sätt, med felaktiga rörelser eller av icke-kvalificerad personal.
- Anordningen får bara användas av behörig läkar- eller sjukvårdspersonal.
- Använd alltid sterila metoder vid hantering av anordningen så att infektionsriskerna reduceras.
- Försäkra dig alltid om att slanganslutningarna är fullständigt täta och att slangens ligger rakt så att normalt flöde kan ske.
- Lägg aldrig anordningen på fält som INTE ÄR STERILA eftersom dessa säkert är källa till infektioner.
- Använd inte anordningen för infusioner.
- Engångsprodukt för engångsbruk / patient: återanvändning av produkten kan orsaka infektionen hos patienten och / eller användaren.
- Ej pyrogen.
- Förbrukas före: 5 år med öppnad förpackning och vid förvaring i normala förhållanden (förvara på ett svalt och torrt ställe, utsatt inte instrumentet för ljus eller hög temperatur).
- Steriliserad med EtO. - Sterilisera inte om.
- Öppnade förpackningar är garanterat sterila.
- För att skydda personalen eller när sjukhusförordningarna så kräver, kan det bli nödvändigt att använda sterila handskar, skyddsmasker och skyddsglasögon (Observera: dessa tillbehör levereras inte tillsammans med anordningen).
- Avfallsdeponering ska ske i enlighet med gällande lagar.

DK

ANVENDELSESFORMÅL

Aspiration af affaldsvæske og blod under operationer eller når der opstår behov for en lokaliseret aspiration.

BRUGERVEJLEDNING:

- Anordningen er forsynet med en dobbelt pakning, som sikrer en aseptisk håndtering deraf.
- Operatøren åbner den første pakning, og sørger for, at produktet forbliver i den anden pakning, indtil det skal anvendes.
- Tag anordningen ud og forbind den sikkert med aspirationsrøret (ved særskilte kanyler) eller den dertil beregnede aspirator (hvis der anvendes kanyler + sæt).
- Foretag aspirationen.
- De modeller, som er forsynet med vakuumpontrolanordning, giver mulighed for at foretage en afbrudt aspiration ved at spærre hullet øverst på skaflet med tommelfingeren.

ADVARSLER:

- Må kun bruges af kvalificerede læger. BIOSERVICE påtager sig intet ansvar, hvis patienten kommer til skade på grund af forkert brug af eller forkerte manøvrer med udstyret, eller hvis udstyret håndteres af ukvalificeret personale.
- Anordningen må udelukkende anvendes af kvalificerede læger eller sygeplejere.
- I forbindelse med håndtering af anordningen anbefales det at anvende en aseptisk fremgangsmåde for at nedsætte risikoen for infektioner.
- Man skal altid forvise sig om, at forbindelsesstykkernes sammenkoblinger er fuldstændigt tætsluttende, og at røret ligger helt ned for at sikre en regelmæssig gennemstrømning.
- Anordningen må under ingen omstændigheder placeres på IKKE-STERILE steder, da der derved utvivlsomt opstår fare for infektioner.
- Anordningen må ikke anvendes til infusion.
- Engangsprodukt engangsbrug / enkelt patient: Genbrug af engangsprodukter, kan forårsage infektion til patienten og / eller brugeren.
- Pyrogenfri
- Holdbarhed: 5 år såfremt pakningen er intakt og den opbevares under normale lagringsforhold (opbevar et luftigt og tørt sted, må ikke udsættes for lys og høj temperatur).
- Steriliseret med ethylenoxid. Skal ikke steriliseres igen.
- Steriliteten garanteres, såfremt pakningen er intakt.
- Af sikkerhedsgrunde kan det være nødvendigt, såfremt hospitalets eller afdelingens reglement foreskriver dette, at personalet anvender sterile handsker, masker og beskyttelsesbriller (Giv agt: Dette udstyr leveres ikke sammen med anordningen).
- Skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning efter brug.

PL

ZASTOSOWANIE:

Śródoperacyjne odsysanie krwi i płynów ustrojowych, lub odsysanie miejscowe.

INSTRUKCJA U-YWANIA :

- Urządzenie jest opakowane w podwójne opakowanie, co umożliwia aseptyczne otwieranie.
- Użytkownik otwiera najpierw pierwsze opakowanie, podczas gdy drugie będzie otwarte dopiero bezpośrednio przed użyciem wyrobu.
- Wyjąć wyrób i połączyć do drenu do odsysania (dotyczy kaniul pojedynczych), lub do ssaka (dotyczy zestawów).
- Wykonać zabieg odsysania.
- W modelach wyposażonych w kontrolę siły ssania, można wykonywać odsysanie o obniżonej sile przez zamknięcie kciukiem otworu w łączniku do kontrolowanego odsysania.

OSTRZE ENIA :

- Użytkowanie sprzętu medycznego pozwala się tylko wykwalifikowanym lekarzom. Firma BIOSERVICE nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione przez pacjenta w przypadku użytkowania urządzenia w niewłaściwy sposób, wykonywania niewłaściwych manipulacji lub w przypadku obsługi przez niewykwalifikowany personel.
- Wyrób musi być używany przez wykwalifikowany personel medyczny.
- W trakcie używania wyrobu należy zawsze stosować techniki aseptyczne po to, aby ograniczyć ryzyko infekcji.
- Zawsze należy upewnić się, że połączenia pomiędzy elementami są stabilne oraz, że dren jest dostatecznie rozwinięty aby zapewnić regularny przepływ płynów.
- Nigdy nie umieszczaj wyrobu na powierzchni niejałowej, ponieważ stanowi to potencjalne źródło infekcji.
- Nie wolno używać wyrobu celem wykonania infuzji.
- Sprzęt przeznaczony do jednorazowego użytku dla jednego pacjenta: ponowne wykorzystanie grozi zakażeniami pacjentowi i/lub ponownemu użytkownikowi.
- Nie pirogenny.
- Data ważności : 5 lat w nieuszkodzonym opakowaniu, o ile zachowane są normalne warunki przechowywania (Sprzęt należy składować w miejscu o suchym i świeżym powietrzu, unikać wystawiania urządzenia na wpływ światła słonecznego lub wysokich temperatur).
- Wyjaławiane ETO. Nie nadaje się do powtórnej sterylizacji.
- Jałowość jest gwarantowana o ile opakowanie nie jest uszkodzone.
- Aby zabezpieczyć personel, jeżeli jest to wymagane przez uregulowania wewnątrzszpitalne może wystąpić konieczność używania jałowych rękawic, maski czy też okularów ochronnych (Uwaga : materiały te nie są dostarczane z wyrobem).
- Po użyciu wyrób należy przeznaczyć do utylizacji